UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/138

E/F
c.2

UN LIBRARY
NOV 09 2010
UN COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Fiji and Lebanon to the United Nations.

3 November 2010

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents des Fidji et du Liban auprès de l'Organisation.

Le 3 novembre 2010

Permanent Mission of Lebanon
to the United Nations

Permanent Mission of Fiji
to the United Nations

Ref: 2565/10

October 29, 2010

Excellency,

We have the honor to inform you that diplomatic relations have been established, as of October 10, 2010 between the Republic of Lebanon and the Republic of Fiji at the Ambassadorial level.

We kindly request Your Excellency to transmit the enclosed joint communiqué, both in English and in Arabic to all member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Nawaf Salam
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Lebanon
to the United Nations

H.E. Mr. Peter Thomson
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Fiji
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-Moon
Secretary-General
United Nations Rm. 3800
New York, NY 10017
Tel: (212)963-5012
Fax: (212) 963-2155

بيان مشترك حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

بين

الجمهورية اللبنانية

و

جمهورية جزر الفيجي

إن حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة جزر الفيجي، رغبة منهما في تعزيز روح التفاهم المشترك وتطوير علاقات الصداقة والتعاون بين بلديهما وشعبيهما في الميادين السياسية، والاقتصادية والاجتماعية والإنسانية وغيرها، وذلك وفقاً للمبادئ والأهداف المذكورة في ميثاق الأمم المتحدة، والقانون الدولي، تحديداً السلم والأمن الدوليين، والتعايش السلمي، والاحترام المتبادل للسيادة الوطنية، والاستقلال واحترام الاتفاقات الدولية والتكامل الإقليمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول.

وافقتا على إقامة العلاقات الدبلوماسية، على مستوى السفراء، بين الدولتين وفقاً لأحكام اتفاقية فيينا حول العلاقات الدبلوماسية بتاريخ ١٨ نيسان ١٩٦١، وذلك منذ تاريخ توقيع هذا البيان المشترك.

وإشعاراً بذلك، نحن الموقعين أدناه، السفيرين، المندوبين الدائمين لكلا البلدين لدى الأمم المتحدة، والمفوضين من حكومتي البلدين وقعنا على هذا البيان، على نسخ أصلية، وباللغتين العربية والإنكليزية.

وقع في نيويورك، الولايات المتحدة الأميركية بتاريخ ٢٠١٠/١٠/٢٩.

عن الجمهورية اللبنانية	عن جمهورية جزر الفيجي
المندوب الدائم	المندوب الدائم
د. نواف سلام	بيتر طومسون

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

BETWEEN
THE REPUBLIC OF LEBANON
AND
THE REPUBLIC OF FIJI

The Government of the Republic of Lebanon and the Government of the Republic of Fiji,

Desirous to promote the spirit of mutual understanding and to develop ties of friendship and cooperation between their two countries and peoples, based on the principles of the United Nations Charter and International law, particularly international peace and security, juridical equality among states, respect of national sovereignty, independence, respect for international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States,

Have agreed to establish diplomatic relations, at the ambassadorial level, between the two countries in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, as from the date of signing of this Joint Communiqué.

IN WITNESS THEREOF, the undersigned representatives, being duly authorized by their respective Governments, have signed the Joint Communiqué in English and in Arabic.

Done in New York, United States of America, on 29/10/ 2010.

For the Republic of Lebanon

H.E. Mr. Nawaf Salam
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Lebanon
to the United Nations

For the Republic of Fiji

H.E. Mr. Peter Thomson
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of Fiji
to the United Nations